

## WARUNKI GWARANCJI

1. MALEC-POMPY SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA ul. Jana Pawła II 23A, 32-447 Siepraw, Tel. 012 270 49 48, udzielając gwarancji zapewnia nabywcy o bardzo dobrej jakości i prawidłowym działaniu zakupionego sprzętu. Gwarancji udziela się na 24 miesiące od daty zakupu jeżeli zakupiony produkt nie służy do użytku w prowadzonej działalności gospodarczej. W przypadku zakupu na użytek prowadzonej działalności gospodarczej gwarancji udziela się na 12 miesięcy.
2. W celu skorzystania z uprawnień niniejszej gwarancji należy przedłożyć dowód zakupu tj. paragon lub fakturę. Dodatkowo należy przedstawić prawidłowo wypełnioną i ostemplowaną przez Sprzedawcę kartę gwarancyjną. Kartę gwarancyjną uznaje się za nieważną jeśli nie zawiera daty zakupu, typu i nazwy sprzętu, pieczęci punktu sprzedaży detalicznej i podpisu sprzedawcy, jak również w przypadku gdy zawiera skreślenia i poprawki poczynione przez osoby nieupoważnione.
3. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
4. 4. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
5. Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.
6. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie. Do oceny wad produktu upoważniony jest wyłącznie punkt serwisowy firmy MALEC-POMPY. Wszystkie naprawy gwarancyjne muszą być przeprowadzone przez MALEC-POMPY. W przypadku dokonania zmian konstrukcyjnych lub napraw poza MALEC-POMPY prawa gwarancyjne zostaną utracone.
7. 7. Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, które użytkownik powinien wykonywać samodzielnie, jak również czynności konserwacyjnych.
8. 8. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia lub wady sprzętu powstałych z winy producenta w okresie ważności gwarancji - zostanie ona bezpłatnie usunięta w okresie do 28 dni roboczych od daty dostarczenia sprzętu do punktu serwisowego. Termin naprawy może ulec przedłużeniu o czas dostawy części zamiennych, w przypadku gdy serwis zamawia je u producenta.
9. 9. W każdym przypadku użytkownik zobowiązany jest wymontować urządzenie ze studni lub trudnodostępnych miejsc i dostarczyć je do punktu serwisowego. MALEC-POMPY nie pokrywa żadnych dodatkowych kosztów poniesionych przez kupującego (np. kosztów demontażu, robocizny, ponownego zamontowania, uruchomienia, itp.)
10. 10. Przed wysłaniem reklamowanego towaru należy bezwzględnie skontaktować się MALEC-POMPY (tel. 012 270 49 48) w celu ustalenia przewoźnika tj. firmy kurierskiej bądź poczty. W przypadku nie skonsultowania się z MALEC-POMPY – firma zastrzega sobie prawo do odmowy przyjęcia przesyłki lub obciążenia klienta kosztami jej przesłania. MALEC-POMPY nie odbiera przesyłek pobraniowych.
11. Wysyłając urządzenie użytkownik zobowiązany jest do opróżnienia pompy z resztek wody lub innych cieczy, tak, aby spełniała ona podstawowe warunki higieniczne, a także do zabezpieczenia urządzenia przed ewentualnymi uszkodzeniami mogącymi powstać podczas transportu. Zabezpieczenia należy dokonać poprzez wypełnienie paczki styropianem, folią lub gazetami. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
12. Podstawowym sposobem załatwienia reklamacji jest naprawa sprzętu, przywracająca mu wartość użytkową. Nabywcy przysługuje prawo wymiany sprzętu na nowy lub zwrot gotówki, w przypadku gdy:
  - towar nie nosi śladów użytkowania.
  - stwierdza się wadę fabryczną, niemożliwą do usunięcia.
  - w okresie gwarancji dokona się trzech napraw, a sprzęt nadal będzie wykazywał wady uniemożliwiające eksploatację zgodną z przeznaczeniem (z wyłączeniem napraw polegających na regulacji sprzętu).
13. Gwarancja nie obejmuje:
  - uszkodzeń będących wynikiem wskutek niewłaściwego transportu środkami nabywcy, oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych spowodowanych użyciem nieoryginalnych części zamiennych oraz w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub zaleceniami instrukcji o bslugi,
  - uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwego przechowywania lub konserwacji,
  - uszkodzeń powstałych na skutek pompowania zapiaszczonej wody,
  - uszkodzeń powstałych na skutek podłączenia do instalacji elektrycznej nie spełniającej warunków zawartych w instrukcji obsługi, lub niezgodnych z obowiązującymi normami zasilania.
  - uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w produkt osób nieautoryzowanych jak również wszelkich dodatkowych przeróbek napraw lub zmian (przeróbek), przez osoby nieupoważnione (np. demontaż wtyczki).
  - uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna leży poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzeń mrozowych, wypadków losowych, klęsk żywiołowych, sił wyższych itp.)
14. Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
15. W przypadku przesłania do serwisu sprawnego urządzenia, nie podlegającego naprawie gwarancyjnej, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
16. W przypadku uznania przez MALEC-POMPY uszkodzenia za niezawinione przez producenta użytkownik pokrywa koszty transportu do serwisu oraz koszty odesłania urządzenia do użytkownika.
17. Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne oraz części zamienne zapewnia MALEC-POMPY SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA ul. Jana Pawła II 23A, 32-447 Siepraw Tel. 012 270 49 48. Godziny pracy: 8.00-16.00.

.....  
Miejscowość, data zgłoszenia

.....  
Podpis Klienta.

## 10. KARTA GWARANCYJNA

NAZWA: .....

TYP: .....

NR FABRYCZNY: .....

DATA PRODUKCJI: .....

DATA ZAKUPU: .....

<p>GWARANT: MALEC-POMPY SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA 32-447 Siepraw, ul. Jana Pawła II 23a Tel: (012) 270 49 48 Fax: (012) 256 57 30 info@malec-pompy.pl</p>	<p>PIECZĘĆ SKLEPU</p>
--	-----------------------

.....  
Miejscowość, data zgłoszenia

.....  
Podpis

# INSTRUKCJA OBSŁUGI ELEKTRONICZNYCH POMP OBIEGOWYCH EPO



## 1. WSTĘP

Treść tej instrukcji ma za zadanie ułatwić możliwie najbardziej obsługę i użytkowanie domowych pomp obiegowych. Zawarto w niej informacje dotyczące bezpiecznego instalowania i użytkowania wyrobu.

Zalecane jest, aby dokładnie zapoznać się z instrukcją gdyż brak stosownej wiedzy z zakresu montażu i obsługi urządzenia może być przyczyną zniszczenia pompy lub obrażeń ciała, spowodowanych przez ruchome części pompy, wydobywające się płyny lub niewłaściwe połączenia elektryczne.

Pompy zawsze podlegają precyzyjnemu sprawdzeniu przed opuszczeniem fabryki. W przypadku niektórych modeli poszczególne części lub akcesoria mogą być zapakowane osobno, należy więc w momencie zakupu dopilnować aby wydane zostały wszystkie elementy urządzenia, oraz sprawdzić, czy urządzenie nie nosi śladów uszkodzenia.

UWAGA. Przed dokonaniem zakupu należy dokładnie sprawdzić czy pompa nie nosi śladów uszkodzenia. Wszelkiego rodzaju uszkodzenia mechaniczne mogą powodować zagrożenie zdrowia i życia oraz nie podlegają gwarancji.

## 2. ZASTOSOWANIE:

Pompy EPO przeznaczone są do wymuszania obiegu w instalacjach grzewczych. Można je stosować w instalacjach jedno i dwururowych oraz przy montażu ogrzewania podłogowego. Pompa wyposażona jest w system automatycznie dostosowujący charakterystykę pompy do instalacji w której pracuje.

Dzięki konstrukcji pompy opartej o magnesy trwale i silnikowi elektrycznemu zasilanemu z przetwornicy częstotliwości pompa może dostosować swoją pracę do chwilowego zapotrzebowania, ograniczając w ten sposób straty energetyczne. Jej konstrukcja i cechy użytkowe spełniają najnowsze normy (dyrektywa EuP), a współczynnik efektywności energetycznej EEI jest mniejszy od 0,2 lub 0,23 (w zależności od modelu)

## 3. PARAMETRY TECHNICZNE

Napięcie zasilania	230 V, -10% ÷ +6%, 50Hz
Wilgotność względna	95%
Poziomy ciśnienia akustycznego	Mniejszy niż 43 dB
Temperatura otoczenia	0°C ÷ +40°C
Temperatura cieczy	+2°C ÷ +100°C
Moc	W zależności od modelu, sprawdź tabliczkę znamionową
Qmax	W zależności od modelu, sprawdź tabliczkę znamionową
Hmax	4m (EPO25-4-180 ) / 6m (EPO25-6-180 )
Max. Ciśnienie pracy	10bar
Stopień ochrony	IP42



UWAGA: Pompy nie nadają się do tłoczenia cieczy agresywnych, łatwopalnych, wybuchowych, o wysokiej lepkości, zawierających oleje mineralne, cząsteczki stałe oraz zanieczyszczenia włókniste. Uszkodzenia pompy spowodowane tłoczeniem w/w typów cieczy nie podlegają naprawom gwarancyjnym.

## 4. INSTALACJA POMPY

Urządzenie należy stosować zgodnie z przeznaczeniem. Każdorazowo przed zainstalowaniem pompy należy sprawdzić czy jej stan pozwala na eksploatację w sposób nie zagrażający zdrowiu lub życiu.

Podczas montażu, obsługi i eksploatacji należy pamiętać o kilku podstawowych zasadach:

- **Wszystkie prace związane z instalacją muszą być dokonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel**

- wszelkie czynności naprawcze i konserwacyjne należy wykonywać dopiero po wyłączeniu pompy z sieci zasilania

- przed demontażem należy opróżnić instalację lub zamknąć zawory odcinające na wlocie i wylocie pompy, a także odczekać aż temp. elementów spadnie poniżej 50°C.-1-

## 9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

### DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Nr 5h/2019

MALEC-POMPY SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ SPÓŁKA KOMANDYTOWA  
ul. Jana Pawła II 23A, 32-447 Siepraw  
deklaruje z całą odpowiedzialnością, że pompy typu:

**EPO**

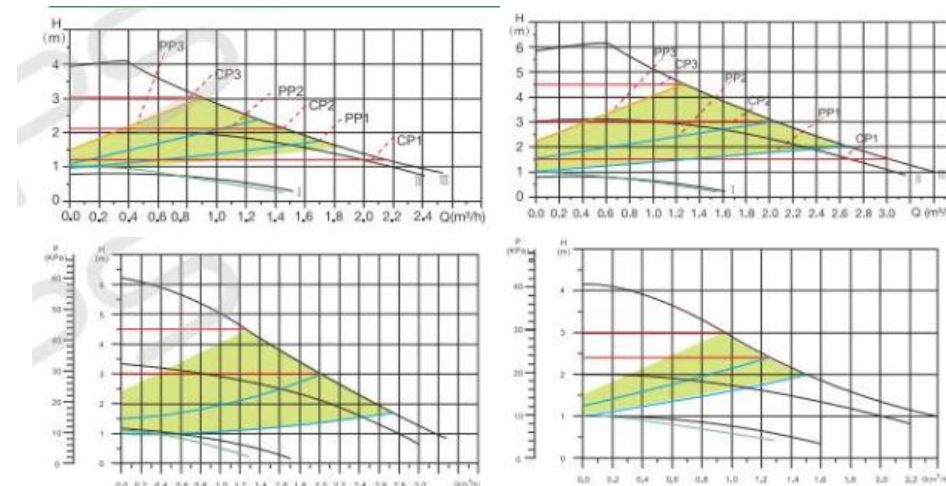
są zgodne z dokumentacją wytwórcy i spełniają zasadnicze wymagania bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywach:

2014/35/EU „Niskie napięcie” (LVD)	EN ISO 12100:2010, EN 809:1998+A1:2009+AC:2010, EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010, EN 60335-1:2012+A11:2014+AC:2014, EN 62233:2008+AC:2008, EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012, EN 60034-1:2010+AC:2010, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013
2014/30/EU „Kompatybilność elektromagnetyczna” (EMCD)	
2006/42/EC „Maszyny” (MD)	
Jednostka akredytowana dokonująca oceny zgodności: Ente Certificazione Macchine© 2015 ECM. Via Cà Bella 243, 40053 Valsamoggia Location Castello di Serravalle (Bo) Italy	
PPP 11093C:2013 EN16297-1/2/3:2012	
Jednostka akredytowana dokonująca oceny zgodności: TÜV SÜD Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany	

Siepraw, 01.05.2019

Agnieszka Malec

miejsowość, data



## 8. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



Przed rozpoczęciem prac przy pompie, należy sprawdzić czy zasilanie elektryczne zostało wyłączone i upewnić się, że nie może ono być przypadkowo włączone ponownie.

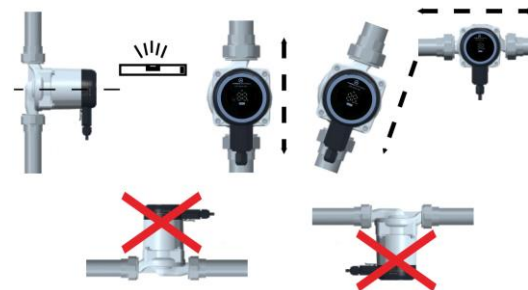
Zakłócenie	Panel sterujący	Przyczyna	Sposób postępowania
1. Pompa nie działa.	Nie świeci się.	a) Jeden z bezpieczników instalacji uległ przepaleniu.	Wymienić bezpiecznik.
		b) Zadziałał ochronny wyłącznik nadprądowy lub przepięciowy.	Załączyć bezpiecznik.
		c) Pompa jest uszkodzona.	Wymienić pompę.
	Pokazuje błąd	a) Awaria zasilania elektrycznego. Napięcie zasilające może być zbyt niskie.	Sprawdzić parametry zasilania elektrycznego dla określonego zakresu.
		b) Pompa jest zablokowana.	Usunąć zanieczyszczenia.
2. Hałas w instalacji.	a)	Powietrze w instalacji.	Odpowietrzyć instalację.
	b)	Wydajność jest zbyt duża.	Zmniejszyć ciśnienie po stronie ssawnej pompy.
3. Głośna praca pompy.	a)	Powietrze w pompie.	Uruchomić pompę. Po pewnym czasie pompa odpowietrzy się sama.
	b)	Ciśnienie wlotowe jest zbyt niskie.	Zwiększyć ciśnienie po stronie ssawnej lub sprawdzić ilość powietrza w naczyniu wzbiorczym (jeśli jest zainstalowane).
4. Niewystarczająca wydajność ciepła instalacji.	a)	Osiągi pompy są zbyt niskie.	Zwiększyć ciśnienie po stronie ssawnej pompy.

- W przypadku konieczności wymiany poszczególnych elementów, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne (do nabycia u Gwaranta). Jakikolwiek poprawki wprowadzone bez uzyskania na to autoryzacji zwalniają Gwaranta od wszelkiego rodzaju odpowiedzialności.

- po zakończeniu prac ponownie załączyć wszelkie urządzenia ochronne i zabezpieczające

Pompę należy zamontować na prostym odcinku instalacji. Na rurze ssawnej, jak i na rurze doprowadzającej należy zamontować zawory odcinające. Należy zwrócić uwagę, czy ciśnienie w instalacji nie przekracza dopuszczalnego ciśnienia roboczego pompy, a wymagany kierunek przepływu jest zgodny ze strzałką podaną na korpusie pompy. Pompa powinna być zamontowana w takim miejscu, aby istniał łatwy do niej dostęp (w celu odpowietrzania). Woda w instalacji musi być uzdatniona i w żadnym wypadku nie zamulona. System powinien być wypełniony cieczą i odpowietrzony.

### PRAWDIŁOWA INSTALACJA POMPY:



Pompa jest samo-odpowietrzająca. Pompa nie musi być odpowietrzana przed uruchomieniem.

Powietrze zgromadzone w pompie może być przyczyną hałasu. Hałas ten ustaje po kilku minutach pracy pompy.

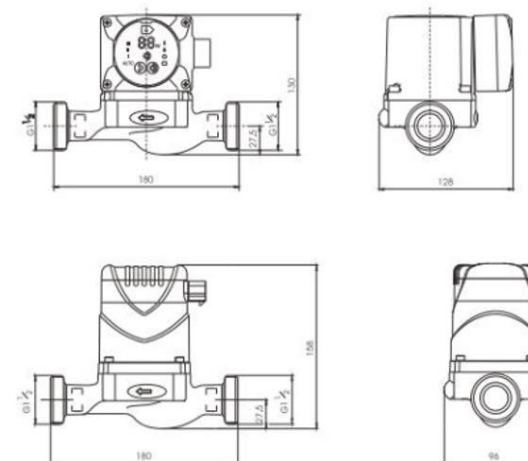
Szybkie odpowietrzenie pompy odbywa się poprzez krótkotrwałe uruchomienie pompy na biegu III, zależnie od rodzaju i wielkości instalacji.

Gdy pompa zostanie odpowietrzona, tzn. gdy poziom hałasu zostanie znacznie zmniejszony, pompę należy ustawić zgodnie z zaleceniami.



Zmiany ustawień skrzynki zaciskowej można dokonać w następujący sposób:

- Odkręcić śruby łączące silnik z korpusem pompy
- Obrócić silnik w zadane położenie
- Ponownie przykręcić śruby



Wybór nastawu pompy w zależności od typu instalacji. Nastawa fabryczna = AUTO

Poz.	Typ instalacji	Nastawa pompy	
		Zalecana	Alternatywna
A	Ogrzewanie podłogowe	AUTO	Najwyższa charakterystyka przy regulacji stałej ciśnienia (CP2) lub najniższa charakterystyka przy regulacji stałej ciśnienia (CP1)
B	Instalacje dwururowe	AUTO	Najwyższa charakterystyka przy regulacji proporcjonalnej ciśnienia (PP2)
C	Instalacje jednorurowe	Najniższa charakterystyka przy regulacji proporcjonalnej ciśnienia (PP1)	Najwyższa charakterystyka przy regulacji proporcjonalnej ciśnienia (PP2)

#### AUTO (ogrzewanie podłogowe lub instalacje dwururowe)

Funkcja AUTO (ustawiona fabrycznie) przystosowuje parametry pracy pompy do aktualnego zapotrzebowania instalacji grzewczej. Ponieważ parametry pracy pompy zmieniają się powoli, zaleca się, aby przed dokonaniem zmian nastaw pompy pozostawić pompę z załączoną funkcją AUTO, przynajmniej przez tydzień. W trybie AUTO pompa zapamiętuje ostatnie parametry pracy. Jeżeli ponownie wybierzemy funkcję AUTO, pompa powróci do ostatnich ustawień w trybie AUTO.

Pompa ma możliwość wyboru automatycznej redukcji nocnej. Ustawienie fabryczne automatycznej redukcji nocnej: nieaktywne.

Aby zapewnić prawidłowe działanie automatycznej redukcji nocnej, muszą być spełnione następujące warunki:






- Pompa musi być zamontowana na rurze zasilającej. Automatyczna redukcja nocna nie działa, jeżeli pompa jest zamontowana na rurze powrotnej.
- Instalacja (kocioł) musi być wyposażona w automatyczną regulację temperatury cieczy. Aktywacja automatycznej redukcji nocnej odbywa się przez naciśnięcie przycisku obniżenia nocnego.

Od momentu uaktywnienia automatycznej redukcji nocnej, pompa będzie automatycznie zmieniała swoje osiągi pomiędzy pracą normalną a redukcją nocną. Zmiana trybu pracy pomiędzy redukcją nocną a pracą normalną zależy od temperatury cieczy płynącej w przewodzie. Pompa automatycznie przechodzi na pracę z redukcją nocną w momencie, gdy czujnik zarejestruje spadek temperatury cieczy o więcej niż 10-15 °C w ciągu ok. 2 godzin. Spadek temperatury musi wynosić co najmniej 0,1 °C/min. Powrót do normalnego stanu pracy nastąpi bez opóźnienia czasowego, jeżeli temperatura medium wzrośnie o ok. 10 °C.


#### Pompa posiada 8 trybów pracy:

- **AUTO** - (ustawienie fabryczne) automatyczne dostosowanie ciśnienia i wydajności pompy do zapotrzebowania ze strony instalacji. W większości przypadków można uruchomić pompę bez konieczności wprowadzania jakichkolwiek regulacji i automatycznie dostosować ją do aktualnych potrzeb systemu. Praca w tym trybie pozwala na **optymalne zużycie energii**.
- **PP2** - wyższy poziom charakterystyki proporcjonalnej ciśnienie-wydajność. Tryb zalecany w przypadkach, kiedy w trybie "Auto" wydajność pompy jest niewystarczająca.
- **PP1** - niższy poziom charakterystyki proporcjonalnej ciśnienie-wydajność. Tryb zalecany w przypadku, kiedy w trybie "Auto" wydajność pompy jest zbyt wysoka.
- **CP2** - wyższy poziom charakterystyki utrzymujący stałą wysokość podnoszenia pompy niezależnie od wydajności
- **CP1** - niższy poziom charakterystyki utrzymujący stałą wysokość podnoszenia pompy niezależnie od wydajności
- **I, II, III** – Charakterystyka stała, bieg I, II, II
- **Pompa posiada tryb nocny** - Pompa po wykryciu przez wbudowany czujnik temperatury, obniżenia temperatury o 0,1st.C/min w czasie ok 2 godzin - przejdzie w w oszczędny tryb nocny. W przypadku wzrostu temperatury o ok 10 st.C - pompa automatycznie wróci do normalnego trybu pracy.

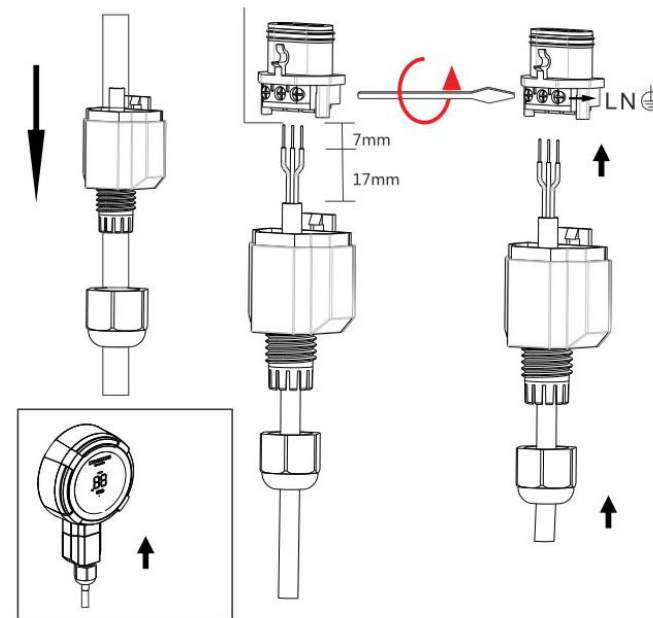
Nie jest możliwa praca z automatyczną redukcją nocną, jeżeli pompa została ustawiona na stałą prędkość obrotową I, II lub III.

	PP1	PP2	
 <b>TRYB AUTO</b>	 <b>TRYB RĘCZNY</b>	 <b>CHARAKTERYSTYKA STAŁA</b>	 <b>CHARAKTERYSTYKA ROSNĄCA</b>
	<b>I - 10</b>	<b>I - 10</b>	<b>I - 8</b>
	<b>II - 30</b>	<b>II - 20</b>	<b>II - 10</b>
	<b>III - 45</b>	<b>III - 35</b>	<b>III - 25</b>
			 <b>TRYB NOCNY</b>

#### 5. INSTALACJA ELEKTRYCZNA

 Wszystkie prace związane z instalacją muszą być dokonywane wyłącznie przez wyspecjalizowany personel!! MALECPOMPY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody na osobach lub rzeczach spowodowane ingerencją osób nie posiadających odpowiednich uprawnień.

Podłączenie elektryczne należy zrealizować zgodnie z poniższym schematem:



#### 7. PRZECHOWYWANIE I KONSERWACJA

Użytkownik zobowiązany jest czuwać nad stanem technicznym pompy, z zachowaniem wszystkich w/w zasad bezpieczeństwa. Pompa nie wymaga szczególnej obsługi w czasie pracy. Żądane charakterystyki pracy pompy uzyskuje się przez modyfikację prędkości obrotowej silnika. Modyfikacji można dokonać w trakcie pracy pompy, przelącznikiem znajdującym się na skrzynce zaciskowej.